

# HAMRON

002263



## **SV** KAJAKHÅLLARE

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** KAJAKHOLDER

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA** KAJAKHOLDERE

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL** UCHWYT DO KAJAKA

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** KAYAK HOLDER

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** KAJAKHALTER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** KAJAKKITELINE

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** SUPPORTS DE KAYAK

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** KAJAKDRAGER

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnas etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

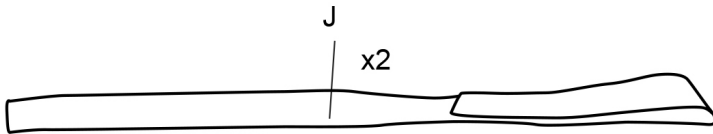
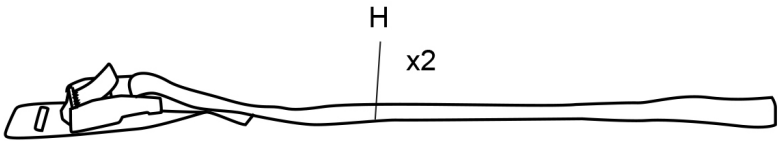
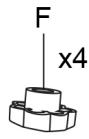
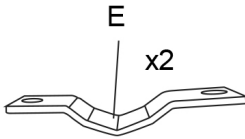
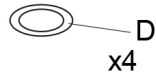
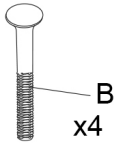
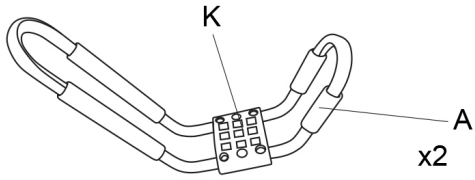
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

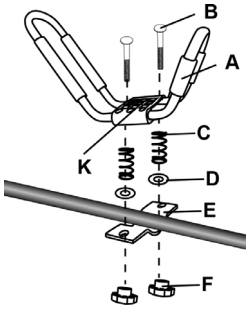
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

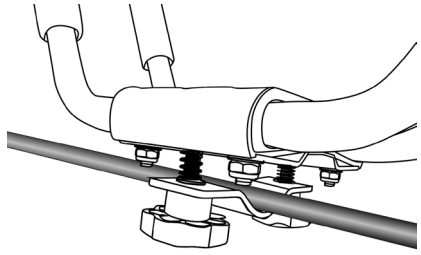
1



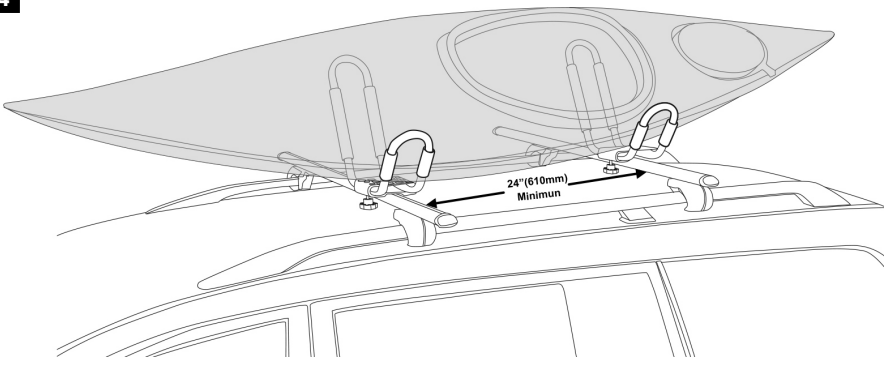
2



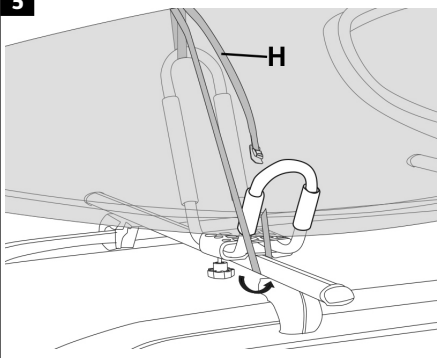
3



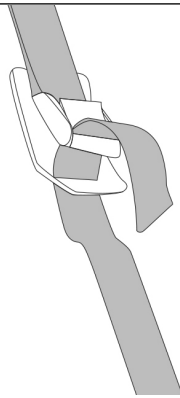
4



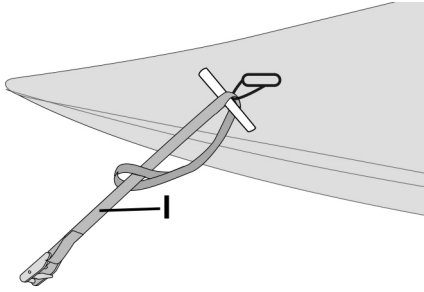
5



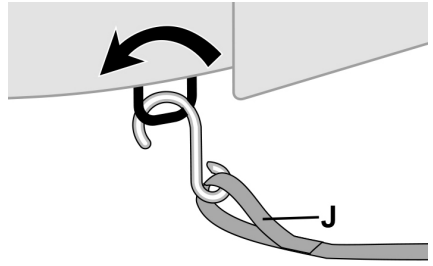
6



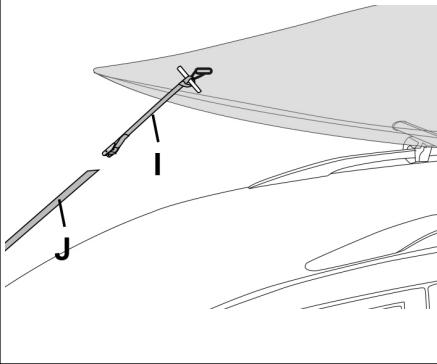
7



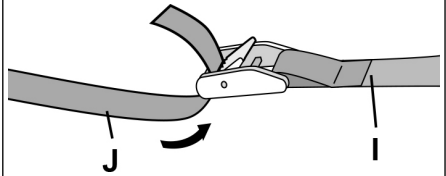
8



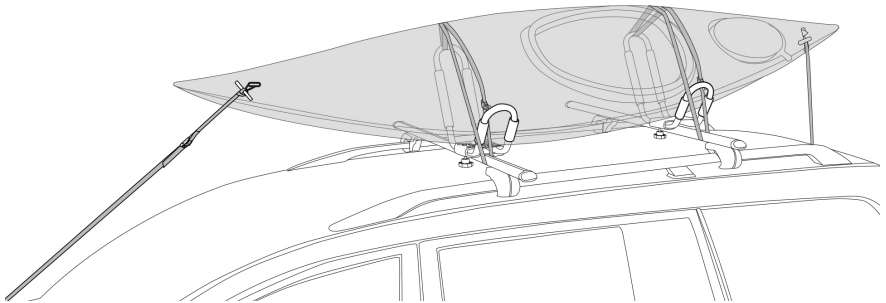
9



10



11



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera din bils maximala taklastkapacitet innan du lastar på taket.
- Kajakhållarens maximilast är 68 kg. Denna last får aldrig överskridas.
- Kajakhållaren måste ha ett avstånd till varandra på minst 61 cm.
- Kajakhållaren får inte modifieras på något sätt.
- Kontrollera kajakhållaren med avseende på skador innan användning. Om kajakhållaren är skadad får den inte användas.
- Kajakhållaren är enbart avsedd för transport av kajaker. Inga andra föremål får transporteras med denna produkt.
- Kajaken ska säkras odentligt i kajakhållaren innan transport.
- Kajakens för och akter ska förankras i bilen innan transport.
- Gör regelbundna uppehåll i körningen och kontrollera kajakhållaren och banden, och efterspänn vid behov. Detta är särskilt viktigt vid längre körningar.
- Tänk på att fordonets totalhöjd ökar med last på taket.
- Förvara kajakhållaren torrt och svalt då den inte används.

## BESKRIVNING

1. J-vagga
2. Skruv
3. Fjäder
4. Bricka
5. Monteringsfäste
6. Handmutter
7. S-krok
8. Band med spänne + fri ände
9. Band med spänne + ögla
10. Band med fri ände + ögla
11. Bottenplatta

### BILD 1

## MONTERING

1. Passa in bottenplattan (K) på takracket.
2. Sätt in skruvarna (B) genom hålen i bottenplattan (K) och genom fjädrarna (C), brickorna (D) och hålen i monteringsfästet (E).

### BILD 2

3. Gånga på handmutterarna på skruvarna och dra åt dem för att spänna fast J-vaggan på takracket.

### BILD 3

4. Montera den andra J-vaggan på samma sätt.

## HANDHAVANDE

### Lastning och lastsäkring

1. Lasta, tillsammans med en medhjälpare, kajaken i hållaren på biltaket och centrera kajaken över de båda J-vaggorna. Sittbrunnsöppningen ska vara vänd mot dig.

### BILD 4

2. Trä den fria änden av bandet (H) runt övre änden av J-vaggans långa arm. Sträck bandet och lägg både dess fria ände och änden med spännet över kajaken. Dra bandets fria ände nedåt tills spännet befinner sig halvvägs upp på kajaken. Trä bandets fria ände nedåt och under takracket.

### BILD 5

3. Tryck på spännet och för in bandets fria ände i spännet. Dra den fria änden nedåt för att spänna bandet. Samla ihop och fäst överskjutande bandlängd, så att bandet inte fladdrar i fartvinden vid körning. Upprepa steg 2 och 3 för den andra J-vaggan.

### BILD 6

4. Säkra kajakens för och akter i bilen med band (I) och (J).
5. Trä bandets (I) ögleände genom räddningsbeslaget eller handtaget.
6. Trä änden med spännet genom öglan och dra in spännet för att sträcka bandet.

### BILD 7

7. Fäst S-kroken i bandets ögla.
8. Haka fast S-kroken i bilens bogserögla eller annan lämplig fästpunkt.

**BILD 8****VARNING!**

**Haka aldrig fast kroken i någon ömtålig del av bilen, till exempel en plastdel.**

9. Tryck på bandets (I) spänne och för trä den fria änden av bandet (J) genom spännet. Dra i den fria änden för att spänna bandet.

**BILD 9****BILD 10****OBS!**

**Spänn för- och akterbandet lika mycket. Samla ihop och fäst överskjutande bandlängd, så att banden inte fladdrar i fartvinden vid körning.**

10. Ryck med måttlig kraft i kajaken för att kontrollera att den är stadigt säkrad i hållaren. Efterspänn banden om det behövs.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller bilens maksimale taklastkapasitet før du laster på taket.
- Kajakkholderens største tillatte last er 68 kg. Denne lastegrensen må aldri overskrides.
- Kajakkholderne må ha en avstand til hverandre på minst 61 cm.
- Kajakkholderen må ikke modifiseres på noen måte.
- Se nøye etter skader på kajakkholderen før bruk. Hvis kajakkholderen er skadet, skal den ikke brukes.
- Kajakkholderen er kun beregnet på transport av kajaker. Ingen andre gjenstander skal transporteres med dette produktet.
- Kajakken skal sikres ordentlig i kajakkholderen før transport.
- Kajakkens endestavner skal festes i bilen før transport.
- Ta regelmessige pauser i kjøringen og sjekk kajakkholderen og båndene, og etterstram dem ved behov. Dette er spesielt viktig ved lengre transportavstander.
- Husk at kjøretøyets totalhøyde øker med last på taket.
- Kajakkholderen skal oppbevares kjølig og tørt når den ikke er i bruk.

## BESKRIVELSE

1. *J-vugge*
2. *Skrue*
3. *Fjær*
4. *Skive*
5. *Monteringsfeste*
6. *Håndmutter*
7. *S-krok*
8. *Bånd med spenne + fri ende*
9. *Bånd med spenne + ring*

10. *Bånd med fri ende + ring*

11. *Bunnplate*

### BILDE 1

## MONTERING

1. Legg bunnplaten (K) på takstativet.
2. Sett skruene (B) gjennom hullene i bunnplaten (K) og gjennom fjærene (C), skivene (D) og hullene i monteringsfestet (E).

### BILDE 2

3. Skru håndmutterne på skruene og stram dem for å spenne J-vuggen fast i takstativet.

### BILDE 3

4. Monter den andre J-vuggen på samme måte.

## BRUK

### Lasting og lastsikring

1. Få noen til å hjelpe deg med å legge kajakken i holderen på biltaket. Sentrer kajakken over de to J-vuggene. Sittebrønnsåpningen skal være vendt mot deg.

### BILDE 4

2. Legg den frie enden av båndet (H) rundt den øvre enden av J-vuggens lange arm. Strekk båndet og legg både den frie enden og enden med spennen over kajakken. Trekk båndets frie ende nedover til spennen befinner seg halvveis opp på kajakken. Trekk båndets frie ende nedover og under takstativet.

### BILDE 5

3. Trykk på spennen og før båndets frie ende inn i spennen. Trekk den frie enden nedover for å spenne båndet. Samle sammen og fest overskytende

båndlengde, slik at ikke båndet flagrer i vinden når du kjører. Gjenta trinn 2 og 3 for den andre J-vuggen.

**BILDE 6**

4. Fest kajakkens endestavner i bilen med bånd (I) og (J).
5. Træ båndets (I) ring gjennom redningsbeslaget eller håndtaket.
6. Træ enden med spennen gjennom ringen og trekk i spennen for å strekke båndet.

**BILDE 7**

7. Fest S-kroken i båndets ring.
8. Hekt fast S-kroken i bilens slepering eller et annet egnet festepunkt.

**BILDE 8****ADVARSEL!**

**Ikke hekt kroken fast i ømtålige deler av bilen, for eksempel en plastdel.**

9. Trykk på båndets (I) spenne og træ den frie enden av båndet (J) gjennom spennen. Trekk i den frie enden for å spenne båndet.

**BILDE 9****BILDE 10****MERK!**

**Spenn båndene like mye i begge ender. Samle sammen og fest overskytende båndlengde, slik at ikke båndene flagrer i vinden når du kjører.**

10. Rykk med moderat kraft i kajakken for å kontrollere at den er godt sikret i holderen. Etterstram båndet ved behov.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Kontroller den maksimale lasteevne for taget af din bil, før du læsser på taget.
- Kajakholderens maksimale last er 68 kg. Denne last må aldrig overskrides.
- Der skal være en afstand på mindst 61 cm mellem kajakholderne.
- Kajakholderen må ikke ændres på nogen måde.
- Kontroller kajakholderen for skader før brug. Hvis kajakholderen er beskadiget, må den ikke bruges.
- Kajakholderen er kun beregnet til transport af kajaker. Der må ikke transporteres andre genstande med dette produkt.
- Kajakken skal sikres ordentligt i kajakholderen før transport.
- Kajakkens for- og bagende skal fastgøres til bilen før transport.
- Hold jævnlige pauser undervejs for at kontrollere kajakholderen og stropperne, efterspænd om nødvendigt. Dette er især vigtigt på længere køreture.
- Husk, at køretøjets samlede højde øges med last på taget.
- Opbevar kajakholderen et tørt og køligt sted, når den ikke er i brug.

## BESKRIVELSE

1. J-bøjle
2. Skrue
3. Fjeder
4. Plade
5. Monteringsbeslag
6. Håndmøtrik
7. S-krog
8. Strop med spænde + fri ende
9. Strop med spænde + løkke
10. Strop med fri ende + løkke
11. Bundplade

### FIGUR 1

## MONTERING

1. Ret bundpladen (K) ind efter tagbøjlen.
2. Før skrue (B) gennem hullerne i bundpladen (K) og gennem fjedrene (C), skiverne (D) og hullerne i monteringsbeslaget (E).

### FIGUR 2

3. Sæt håndmøtrikkerne på skrue, og stram dem for at spænde J-bøjlen fast på tagbøjlen.

### FIGUR 3

4. Saml den anden J-bøjle på samme måde.

## HÅNDBTERING

### Lastning og sikring af lasten

1. Læg kajakken i holderen på biltaget sammen med en hjælper, og centrér kajakken over de to J-bøjler. Cockpitåbningen skal vende mod dig.

### FIGUR 4

2. Træk den frie ende af stroppen (H) rundt om den øverste ende af den lange arm på J-bøjlen. Stræk stroppen ud, og læg både dens frie ende og enden med spændet over kajakken. Træk den frie ende af stroppen nedad, indtil spændet er halvvejs oppe på kajakken. Træk den frie ende af stroppen nedad og ind under tagbøjlen.

### FIGUR 5

3. Tryk på spændet, og før den frie ende af stroppen ind i spændet. Træk den frie ende nedad for at stramme stroppen. Saml og fastgør den overskydende del af stroppen, så den ikke blafre i vinden, når du kører. Gentag trin 2 og 3 for den anden J-bøjle.

### FIGUR 6

4. Sørg for at sikre kajakkens for- og bagende på bilen med stropperne (I) og (J).
5. Træk enden af stroppen (I) med løkken gennem bugseringsbeslaget eller håndtaget.

6. Træk enden med spændet gennem løkken, og træk i spændet for at strække stroppen.

**FIGUR 7**

7. Sæt S-krogen fast i stoppens løkke.
8. Hægt S-krogen på køretøjets bugseringsøje eller et andet passende fastgørelsespunkt.

**FIGUR 8****ADVARSEL!**

**Sæt aldrig krogen i en skrøbelig del af bilen, f.eks. en plastikdel.**

9. Tryk på spændet på stroppen (I), og før den frie ende af stroppen (J) gennem spændet. Træk i den frie ende for at stramme stroppen.

**FIGUR 9****FIGUR 10****OBS!**

**Stram de forreste og bageste stropper lige meget. Saml og fastgør den overskydende del af stropperne, så stropperne ikke blafrer i vinden, når du kører.**

10. Træk i kajakken med moderat kraft for at kontrollere, at den sidder godt fast i holderen. Stram stropperne igen, hvis det er nødvendigt.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed załadowaniem sprawdź maksymalne obciążenie dachu samochodu.
- Maksymalne obciążenie uchwytu do kajaka wynosi 68 kg. Nigdy nie należy go przekraczać.
- Uchwyt musi znajdować się w odległości co najmniej 61 cm od siebie.
- Nie modyfikuj uchwytu w żaden sposób.
- Przed użyciem sprawdź uchwyt pod kątem uszkodzeń. Nie należy używać uchwytu, jeżeli jest uszkodzony.
- Uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do transportu kajaków. Przy użyciu tego produktu nie wolno przewozić żadnych innych przedmiotów.
- Przed rozpoczęciem transportu należy dokładnie zabezpieczyć kajak w uchwycie.
- Przed rozpoczęciem transportu dziób i rufa kajaka powinny zostać przymocowane do samochodu.
- Rób regularnie przerwy w czasie jazdy, aby sprawdzić uchwyt do kajaka i taśmy oraz naciągnąć je w razie potrzeby. To szczególnie ważne w przypadku dłuższych tras.
- Pamiętaj, że wysokość całkowita pojazdu jest większa z ładunkiem na dachu.
- Nieużywany uchwyt przechowuj w suchym i chłodnym miejscu.

## OPIS

1. *Kołyska w kształcie litery J*
2. *Śruba*
3. *Sprężyna*
4. *Podkładka*
5. *Uchwyt montażowy*
6. *Nakrętka radełkowa*
7. *Haczyk S*
8. *Taśma ze sprzączką i wolnym końcem*
9. *Taśma ze sprzączką i pętlą*

10. *Taśma z wolnym końcem i pętlą*

11. *Podstawa*

### RYS. 1

## MONTAŻ

1. Dopasuj podstawę (K) do relingu.
2. Włóż śruby (B) w otwory w podstawie (K), sprężyny (C), podkładki (D) i otwory w uchwycie montażowym (E).

### RYS. 2

3. Załóż nakrętki radełkowe na śruby i dokręć je, aby zamocować kołyskę w kształcie litery J na relingu.

### RYS. 3

4. Zamontuj drugą kołyskę w ten sam sposób.

## OBSŁUGA

### Załadunek i zabezpieczanie ładunku

1. Korzystając z pomocy drugiej osoby, załaduj kajak na uchwyt znajdujący się na dachu samochodu i wyśrodkuj go nad obiema kołymi. Otwór kokpitu powinien być skierowany do Ciebie.

### RYS. 4

2. Załóż wolny koniec taśmy (H) wokół górnej części długiego ramienia kołyski. Pociągnij taśmę i przetóż nad kajakiem zarówno jej wolny koniec, jak i koniec ze sprzączką. Pociągnij wolny koniec taśmy w dół, aż sprzączka znajdzie się w połowie szerokości kajaka. Poprowadź wolny koniec taśmy w dół i pod relingiem.

### RYS. 5

3. Naciśnij sprzączkę i wprowadź do niej wolny koniec taśmy. Pociągnij wolny koniec w dół, aby naciągnąć taśmę.

Zbierz razem i zamocuj pozostałą część taśmy, żeby nie fopotała na wietrze podczas jazdy. Powtórz kroki 2 i 3 w przypadku drugiej kołyski.

**RYS. 6**

4. Zabezpiecz dziób i rufę kajaka na samochodzie za pomocą taśm (I) i (J).
5. Przełóż koniec taśmy (I) z pętlą przez uchwyt do holowania.
6. Przełóż koniec ze sprzączką przez pętlę i pociągnij za sprzączkę, aby napiąć taśmę.

**RYS. 7**

7. Zamocuj haczyk S do pętli taśmy.
8. Zaczep haczyk S do zaczepu holowniczego samochodu lub innego odpowiedniego punktu mocowania.

**RYS. 8****OSTRZEŻENIE!**

**Nigdy nie zaczepiaj haczyka o delikatną część samochodu, na przykład wykonaną z tworzywa.**

9. Naciśnij sprzączkę taśmy (I) i przełóż wolny koniec taśmy (J) przez sprzączkę. Pociągnij wolny koniec, aby napiąć taśmę.

**RYS. 9****RYS. 10****UWAGA!**

**Naciągnij taśmę dziobu i rufy równie mocno. Zbierz razem i zamocuj pozostałą część taśm, żeby nie fopotały na wietrze podczas jazdy.**

10. Szarpnij lekko kajak, aby sprawdzić, czy jest stabilnie zabezpieczony w uchwycie. Naciągnij taśmy w razie potrzeby.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the maximum load capacity of the roof of your car before loading on the roof.
- The maximum load of the kayak holder is 68 kg. This load may never be exceeded.
- The kayak holder must have a minimum spacing of 61 cm.
- The kayak holder must not be modified in any way.
- Check the kayak holder with regard to damage before use. The kayak holder must not be used if damaged.
- The kayak holder is only intended to transport kayaks. No other objects may be transported with this product.
- The kayak must be correctly secured in the kayak holder before transport.
- The fore and aft of the kayak must be anchored to the car before transport.
- Make regular stops while driving and check the kayak holder and straps, and retighten if necessary. This is particularly important when driving over long distances.
- Remember that the total height increases with a load on the roof.
- Store the kayak holder in a dry and cool place when not in use.

## DESCRIPTION

1. *J-cradle*
2. *Screw*
3. *Spring*
4. *Washer*
5. *Mounting bracket*
6. *Hand nut*
7. *S-hook*
8. *Strap with buckle + free end*
9. *Strap with buckle + eye*

10. *Strap with free end + eye*

11. *Base plate*

**FIG. 1**

## INSTALLATION

1. Align the base plate (K) on the roof rack.
2. Insert the screws (B) through the holes in the base plate (K) and through the springs (C), washers (D) and the holes in the mounting bracket (E).

**FIG. 2**

3. Screw on the hand nuts on the screws and tighten to secure the J-cradle on the roof rack.

**FIG. 3**

4. Fit the other J-cradle in the same way.

## USE

### Loading and securing

1. Load, together with a helper, the kayak in the holder on the car roof and centre the kayak over both J-cradles. The cockpit should be turned towards you.

**FIG. 4**

2. Thread the free end of strap (H) around the top end of the J-cradle's long arm. Tension the strap and place both of its free ends and the end with the buckle over the kayak. Pull the free end of the strap downwards until the buckle is halfway up on the kayak. Thread the free end of the strap downwards and under the roof rack.

**FIG. 5**

3. Press on the buckle and insert the free end of the strap into the buckle. Pull the free end downwards to tension the strap. Gather and secure any surplus strap, so that the strap does not flap in the wind

when driving. Repeat steps 2 and 3 for the other J-cradle.

**FIG. 6**

4. Secure the fore and aft of the kayak to the car with straps (I) and (J).
5. Thread the strap's (I) eye end through the rescue fitting or the handle.
6. Thread the end with the buckle through the eye and tighten the buckle to tension the strap.

**FIG. 7**

7. Secure the S-hook in the eye of the strap.
8. Hook the S-hook in the vehicle's towing hitch or other suitable securing point.

**FIG. 8****WARNING!**

**Never attach the hook to a fragile part of the car, for example, a plastic part.**

9. Push on the strap's (I) buckle and thread the free end of the strap (J) through the buckle. Pull the free end to tension the strap.

**FIG. 9****FIG. 10****NOTE:**

**Tension the fore and aft straps equally. Gather and secure any surplus strap, so that the straps do not flap in the wind when driving.**

10. Tug on the kayak using moderate force to check its sits securely in the holder. Adjust the strap tension if necessary.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie die zulässige Dachlast Ihres Autos, bevor Sie das Dach beladen.
- Die maximale Tragfähigkeit des Kajakhalters beträgt 68 kg. Dieses Gewicht darf niemals überschritten werden.
- Die Halter müssen mit mindestens 61 cm Abstand montiert werden.
- Der Kajakhalter darf keinesfalls modifiziert werden.
- Überprüfen Sie den Kajakhalter vor Gebrauch auf Schäden. Beschädigte Kajakhalter nicht verwenden.
- Der Kajakhalter ist nur für den Transport von Kajaks bestimmt. Es dürfen keine anderen Gegenstände damit transportiert werden.
- Das Kajak muss vor dem Transport sicher im Kajakhalter befestigt werden.
- Bug und Heck des Kajaks müssen vor dem Transport am Auto verankert werden.
- Während der Fahrt regelmäßige Pausen machen und Kajakhalter und Band überprüfen und gegebenenfalls nachziehen. Dies ist besonders bei längeren Fahrten wichtig.
- Achtung: Die Gesamthöhe des Fahrzeugs erhöht sich durch die Dachlast.
- Lagern Sie den Kajakhalter trocken und kühl, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.

## BESCHREIBUNG

1. *J-Profil*
2. *Schraube*
3. *Feder*
4. *Scheibe*
5. *Befestigung*
6. *Sterngriffmutter*
7. *S-Haken*
8. *Riemen mit Schnalle + freiem Ende*

9. *Riemen mit Schnalle + Schlaufe*
10. *Riemen mit freiem Ende + Schlaufe*
11. *Grundplatte*

### ABB. 1

## MONTAGE

1. Grundplatte (K) am Dachträger montieren.
2. Schrauben (B) durch die Löcher in der Grundplatte (K) und durch die Federn (C), Unterlegscheiben (D) und Löcher in der Montagehalterung (E) stecken.

### ABB. 2

3. Sterngriffmuttern aufschrauben und festziehen, um das J-Profil am Dachträger festzuklemmen.

### ABB. 3

4. Das andere J-Profil wird auf dieselbe Weise montiert.

## BEDIENUNG

### Beladung und Lastsicherung

1. Kajak zusammen mit einem Assistenten in den Halter auf dem Autodach heben und über den beiden J-Profilen mittig ausrichten. Die Sitzöffnung sollte Ihnen zugewandt sein.

### ABB. 4

2. Freies Gurtende (H) um das obere Ende des Langarms des J-Profiles führen. Gurt spannen und sowohl das freie Ende als auch das Ende mit der Schnalle über das Kajak legen. Freies Gurtende nach unten ziehen, bis sich die Schnalle auf halber Höhe des Kajaks befindet. Freie Gurtende nach unten und unter dem Dachträger durchziehen.

### ABB. 5

3. Auf die Schnalle drücken und das freie Gurtende in die Schnalle einführen. Freies Gurtende nach unten ziehen, um den Gurt zu spannen. Überstehenden Gurt zusammenlegen und festmachen, damit er beim Fahren nicht im Fahrtwind flattert. Schritte 2 und 3 beim anderen J-Profil wiederholen.

**ABB. 6**

4. Bug und Heck des Kajaks mit Gurt (I) und (J) am Auto sichern.
5. Schlaufenende des Gurtes (I) durch den Decksbeschlag oder Griff durchziehen.
6. Schnallenende durch die Schlaufe ziehen und an der Schnalle ziehen, um den Gurt zu spannen.

**ABB. 7**

7. S-Haken an Gurtschlaufe befestigen.
8. S-Haken in die Abschleppöse des Fahrzeugs oder einen anderen geeigneten Befestigungspunkt einhaken.

**ABB. 8****WARNUNG!**

**Haken niemals an zerbrechlichen Autoteilen, zum Beispiel aus Kunststoff, einhaken.**

9. Gurtschnalle (I) drücken und das freie Ende des Gurts (J) durch die Schnalle fädeln. Am freien Gurtende ziehen, um den Gurt zu spannen.

**ABB. 9****ABB. 10****ACHTUNG!**

**Bug- und Achtergurt gleichmäßig spannen. Überstehenden Gurt zusammenlegen und festmachen, damit er beim Fahren nicht im Fahrtwind flattert.**

10. Mit mäßigem Krafteinsatz am Kajak zerren, um zu prüfen, ob es im Halter fest sitzt. Spannungsgurt bei Bedarf nachziehen.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista autosi katon kantavuus ennen katolle lastaamista.
- Kajakkilinen enimmäiskuorma on 68 kg. Tätä kuormaa ei saa koskaan ylittää.
- Kajakkilinen on oltava vähintään 61 cm:n etäisyydellä toisistaan.
- Kajakkilinetä ei saa muuttaa millään tavalla.
- Tarkista kajakkilinen kunto ennen käyttöä. Jos kajakkilinen on vaurioitunut, sitä ei saa käyttää.
- Kajakkilinen on tarkoitettu ainoastaan kajakkien kuljettamiseen. Tällä tuotteella ei saa kuljettaa muita esineitä.
- Kajakki on kiinnitettävä tukevasti kajakkilineeseen ennen kuljetusta.
- Kajakin keula ja perä on ankkuroitava autoon ennen kuljetusta.
- Pidä säännöllisesti taukoja matkan aikana ja tarkista kajakkilinen ja hihnat ja kiristä ne tarvittaessa uudelleen. Tämä on erityisen tärkeää pidemmällä matkoilla.
- Muista, että ajoneuvon kokonaiskorkeus kasvaa katolla olevan kuorman myötä.
- Säilytä kajakkilinen kuivassa ja viileässä, kun sitä ei käytetä.

## KUVAUS

1. *J-teline*
2. *Ruuvi*
3. *Jousi*
4. *Aluslevy*
5. *Asennuskiinnike*
6. *Käsimutteri*
7. *S-koukku*
8. *Hihna soljella + vapaa pää*
9. *Hihna soljella + silmukka*
10. *Hihna vapaalla päällä + silmukka*

### 11. Pohjalevy

#### KUVA 1

## ASENNUS

1. Asenna pohjalevy (K) taakkalinielle.
2. Työnnä ruuvit (B) pohjalevyn (K) reikien läpi ja jousien (C), aluslevyjen (D) ja kiinnityselineen (E) reikien läpi.

#### KUVA 2

3. Kierrä käsimutterit ruuveihin ja kiristä ne J-telineen kiinnittämiseksi taakkalinieseen.

#### KUVA 3

4. Asenna toinen J-teline samalla tavalla.

## KÄYTTÖ

### Lastaus ja lastin kiinnittäminen

1. Lastaa kajakki yhdessä avustajan kanssa auton katolla olevaan telineeseen ja keskitä kajakki kahden J-telineen päälle. Istuma-aukon on oltava sinuun päin.

#### KUVA 4

2. Kierrä hihnan (H) vapaa pää J-telineen pitkän varren yläpään ympärille. Kiristä hihnaa ja aseta sekä sen vapaa pää että soljellinen pää kajakin päälle. Vedä hihnan vapaata päätä alaspäin, kunnes solki on puolivälissä kajakkia. Pujota hihnan vapaa pää alaspäin ja taakkalinielle alle.

#### KUVA 5

3. Paina solkea ja työnnä hihnan vapaa pää solkeen. Kiristä hihna vetämällä vapaata päätä alaspäin. Kerää ja kiinnitä hihnan ylimääräinen pituus, jotta hihna ei lepota tuulessa ajon aikana. Toista vaiheet 2 ja 3 toiselle J-telineelle.

#### KUVA 6

4. Kiinnitä kajakin etu- ja takaosa autoon hihnoilla (I) ja (J).
5. Pujota hihnan silmukkapää (I) pelastuskiinnikkeen tai kahvan läpi.
6. Pujota soljellinen pää silmukan läpi ja vedä solkea hihnan kiristämiseksi.

**KUVA 7**

7. Kiinnitä S-koukku hihnan silmukkaan.
8. Kiinnitä S-koukku auton vetosilmukkaan tai muuhun sopivaan kiinnityspisteeseen.

**KUVA 8****VAROITUS!**

**Älä koskaan kiinnitä koukkuja auton vahingoittuvaan osaan, kuten muoviosaan.**

9. Paina hihnan solkea (I) ja työnnä hihnan vapaa pää (J) soljen läpi. Kiristä hihna vetämällä vapaasta päästä.

**KUVA 9****KUVA 10****HUOM!**

**Kiristä etu- ja takahihnat tasaisesti. Kerää ja kiinnitä ylimääräinen hihna, jotta hihna ei lepata tuulessa ajon aikana.**

10. Nykäise kajakkia kohtuullisella voimalla varmistaaksesi, että se on tukevasti kiinnitetty telineessä. Kiristä hihnat tarvittaessa.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez la capacité de charge maximale du toit de votre voiture avant de charger sur le toit.
- Le porte-kayak supporte est 68 kg au maximum. Cette charge ne doit jamais être dépassée.
- Les porte-kayaks doivent être espacés d'au moins 61 cm.
- Le porte-kayak ne doit en aucun cas être modifié.
- Avant utilisation, vérifiez que le porte-kayak n'est pas endommagé. Si le porte-kayak est endommagé, il ne doit pas être utilisé.
- Le porte-kayak est prévu uniquement pour transporter de kayaks. Aucun autre objet ne doit être transporté avec ce produit.
- Le kayak doit être solidement arrimé au porte-kayak avant le transport.
- L'avant et l'arrière du kayak doivent être arrimés à la voiture avant le transport.
- Faites régulièrement des pauses en roulant et vérifiez le porte-kayak et les sangles. Resserrez-les si nécessaire. Ceci est particulièrement important en faisant de longs trajets.
- Ayez à l'esprit que la hauteur totale du véhicule augmente avec la charge sur le toit.
- Rangez le porte-kayak au sec et au frais lorsqu'il n'est pas utilisé.

## DESCRIPTION

1. Berceau en J
2. Vis
3. Ressort
4. Rondelle
5. Support de montage
6. Écrou à main
7. Crochet en S

8. Sangle avec tendeur+ extrémité libre
9. Sangle avec tendeur + boucle
10. Sangle avec extrémité libre + boucle
11. Embase

FIG. 1

## MONTAGE

1. Montez l'embase (K) sur la galerie de toit.
2. Introduisez les vis (B) dans les trous de l'embase (K) ainsi que dans les ressorts (C), les rondelles (D) et les trous du support de montage (E).

FIG. 2

3. Enflez les écrous à main sur les vis et serrez-les pour fixer le berceau en J sur la galerie de toit.

FIG. 3

4. Montez l'autre berceau en J de la même manière.

## UTILISATION

### Chargement et arrimage

1. Avec l'aide d'une autre personne, chargez le kayak sur le porte-kayak sur toit de la voiture et centrez le kayak sur les deux berceaux en J. Le trou d'homme doit être orienté vers vous.

FIG. 4

2. Passez l'extrémité libre de la sangle (H) autour de l'extrémité supérieure du bras long du berceau en J. Étirez la sangle et posez l'extrémité libre et l'extrémité avec boucle sur le kayak. Tirez l'extrémité libre de la sangle vers le bas jusqu'à ce que le tendeur soit à mi-hauteur du kayak. Tirez l'extrémité libre de la sangle vers le bas et sous la galerie de toit.

FIG. 5

- Appuyez sur le tendeur et introduisez l'extrémité libre de la sangle dans le tendeur. Tirez l'extrémité libre vers le bas pour tendre la sangle. Rassemblez et attachez l'excès de sangle de façon à ce que la sangle ne flotte pas au vent en roulant en voiture. Répétez les étapes 2 et 3 avec l'autre berceau J.

**FIG. 6**

- Fixez l'avant et l'arrière du kayak à la voiture avec les sangles (I) et (J).
- Passez l'extrémité avec boucle de la sangle (I) à travers la cadène ou la poignée.
- Passez l'extrémité avec tendeur dans la boucle et tirez sur le tendeur pour étirer la sangle.

**FIG. 7**

- Attachez le crochet en S à la boucle de la sangle.
- Accrochez le crochet en S à la boucle de remorquage de la voiture ou à tout autre point de fixation approprié.

**FIG. 8****ATTENTION !**

**N'accrochez jamais le crochet à une partie fragile de la voiture, par exemple une pièce en plastique.**

- Appuyez sur le tendeur de la sangle (I) et passez l'extrémité libre de la sangle (J) dans le tendeur. Tirez sur l'extrémité libre pour tendre la sangle.

**FIG. 9****FIG. 10****REMARQUE !**

**Serrez les sangles avant et arrière de manière égale. Rassemblez et attachez l'excès de sangle de façon à ce que les sangles ne flottent pas au vent en roulant en voiture.**

- Tirez avec une force modérée sur le kayak pour vérifier qu'il est bien fixé dans le porte-kayak. Retendez les sangles si nécessaire.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer het maximale daklaadvermogen van uw wagen voordat u iets op het dak laadt.
- Het maximale laadvermogen van de kajakdrager is 68 kg. Deze lading mag nooit worden overschreden.
- De onderlinge afstand tussen kajakdragers moet minstens 61 cm bedragen.
- De kajakdrager mag op geen enkele manier worden aangepast.
- Controleer de kajakdrager vóór het gebruik op beschadigingen. Als de kajakdrager beschadigd is, mag hij niet worden gebruikt.
- De kajakdrager is alleen bestemd voor het transport van kajaks. Geen andere voorwerpen mogen met dit product worden getransporteerd.
- De kajak moet vóór het transport degelijk op de kajakdrager worden vastgemaakt.
- De voor- en achterkant van de kajak moeten vóór het transport op de wagen worden vastgemaakt.
- Houd regelmatig halt tijdens de tocht en controleer zowel de kajakdrager als de riemen; span deze aan, indien nodig. Dat is vooral belangrijk bij langere tochten.
- Houd er rekening mee dat de totale hoogte van het voertuig vermeerderd met de lading op het dak.
- Bewaar de kajakdrager droog en koel wanneer deze niet wordt gebruikt.

## BESCHRIJVING

1. *J-beugel*
2. *Schroef*
3. *Veer*
4. *Ring*
5. *Montagebevestiging*
6. *Handmoer*

7. *S-haak*
8. *Riem met spanner + vrij uiteinde*
9. *Riem met spanner + oog*
10. *Riem met vrij uiteinde + oog*
11. *Bodemplaat*

### AFB. 1

## MONTAGE

1. Plaats de bodemplaat (K) op het imperiaal.
2. Steek de schroeven (B) door de gaten in de bodemplaat (K) en door de veren (C), ringen (D) en gaten in de montagebevestiging (E).

### AFB. 2

3. Schroef de handmoeren op de schroeven en draai ze aan zodat de J-beugel stevig op het imperiaal wordt vastgezet.

### AFB. 3

4. Monteer de tweede J-beugel op dezelfde manier.

## AANWENDING

### Lading en ladingzekering

1. Laad de kajak samen met iemand anders op de drager op het dak van de wagen en zorg ervoor dat de kajak mooi tussen de J-beugels zit. De kuipopening moet naar u gekeerd zijn.

### AFB. 4

2. Steek het vrije uiteinde van de riem (H) rond het bovenste uiteinde van de lange arm van de J-beugel. Trek aan de riem en leg zowel het vrije uiteinde als het uiteinde met de spanner over de kajak. Trek het vrije uiteinde van de riem naar beneden tot de spanner zich halverwege op de kajak bevindt. Trek het vrije uiteinde

van de riem naar beneden en onder het imperiaal.

#### AFB. 5

3. Druk op de spanner en steek het vrije uiteinde van de riem in de spanner. Trek het vrije uiteinde naar beneden om de riem op te spannen. Verzamel de resterende riemlengte en maak ze vast, zodat de riem tijdens het rijden niet klappert door de wind. Herhaal de stappen 2 en 3 voor de tweede J-beugel.

#### AFB. 6

4. Zet de voor- en achterkant van de kajak vast op de wagen met riemen (I) en (J).
5. Steek het uiteinde van de riem met het oog (I) door de reddingsinrichting of de draaggreep.
6. Steek het uiteinde met de spanner door het oog en trek de spanner aan om de riem aan te spannen.

#### AFB. 7

7. Bevestig de S-haak in het oog van de riem.
8. Zet de S-haak vast in het sleepoog of aan een ander geschikt borgingspunt.

#### AFB. 8

### WAARSCHUWING! WAARSCHUWING!

**Zet de haak nooit vast in een kwetsbaar deel van de wagen zoals een onderdeel van kunststof.**

9. Druk op de spanner van de riem (I) en trek het vrije uiteinde van de riem (J) door de spanner. Trek aan het vrije uiteinde om de riem op te spannen.

#### AFB. 9

#### AFB. 10

### LET OP!

**Span de voorste en achterste riem gelijkmatig op. Verzamel de resterende riemlengte en maak ze vast, zodat de riemen tijdens het rijden niet klappert door de wind.**

10. Trek met enige kracht aan de kajak om te controleren dat deze goed vast zit in de drager. Span de riem verder aan, indien nodig.

